

L'oreille coupée - Une BD interactive

"L'oreille coupée" ist eine interaktive Bande Dessinée, deren Einsatzmöglichkeiten im Französischunterricht einer 9. Gymnasialklasse hier vorgestellt werden.

Der Protagonist dieser mysteriösen Kriminalgeschichte wird in einen Entführungsfall verstrickt, mit dem er zunächst offenbar nichts zu tun hat. Er lässt sich zunehmend auf die Angelegenheit ein und wird schließlich zum Gestalter des überraschenden Ausgangs. Die besondere Motivation geht von der ansprechenden Flash-Animation des Comics aus und verspricht eine anregende Schulung der Hör- und Sehverstehenskompetenz in Bezug auf authentische französischsprachige Inhalte.

Lernziele

Fachlich-inhaltliche Lernziele

Die Schülerinnen und Schüler sollen

- § ihre Hör-/Sehverstehenskompetenz in Bezug auf authentische Texte entwickeln und schulen, indem sie den Inhalt einer interaktiven Bande Dessinée erschließen.
- § ein authentisches Hör-/Sehdokument global verstehen können, indem sie sich unter Anleitung den Handlungsrahmen erschließen.
- § ein Detailverständnis für ein authentisches Hör-/Sehdokument entwickeln, indem sie Antworten auf gezielte Fragen zum inhaltlichen Verständnis schriftlich und mündlich versprachlichen.
- § ihre produktiven kommunikativen Kompetenzen erweitern, indem sie ein mögliches Ende für die Geschichte selbst entwerfen und dies mündlich und schriftlich formulieren.
- § ihre kreativen sprachlichen Kompetenzen erweitern, indem sie einen Perspektivenwechsel vollziehen und die Geschichte aus der Sicht einer anderen Person nach- oder weitererzählen.

Ziele aus dem Bereich Medienkompetenz

Die Schülerinnen und Schüler sollen

- § Kenntnis über flash-animierte Bandes Dessinées erhalten.
- § das Medium Computer als Präsentationsmedium wahrnehmen.
- § den Umgang mit flash-animierten Grafiken üben.
- § Grundlagenkenntnisse in der Arbeit mit LANiS (Leichte Administration von Netzwerken in Schulen) erlangen.

Kurzinformation

Thema	"L'oreille coupée" - Une BD interactive
Autor	Alexander Kraus
Fach	Französisch
Zielgruppe	Sek. I und II, Gymnasium, Realschule, Gesamtschule; ab 3. Lernjahr Französisch
Referenzniveau	ab A2
Zeitraum	5-6 Stunden à 45 Minuten
Technische Voraussetzungen	PC für zwei Lernende, Arbeitsblätter, eventuell: Schulnetzwerk (LANiS)

Didaktisch-methodischer Kommentar

Deutsche Jugendliche zeigen heute immer seltener Interesse an französischen Comics. Bandes Dessinées wie *Astérix*, *Tintin et Milou* oder *Gaston Lagaffe* als Vertreter des in Frankreich und in der ganzen Frankophonie bekannten Genres französischer Comics üben hierzulande kaum noch großen Reiz auf die Heranwachsenden aus. Da die Auseinandersetzung mit diesem Thema jedoch lohnenswert erscheint, stand am Anfang der Planung der vorliegenden Unterrichtseinheit die Frage im Mittelpunkt, wie Schülerinnen und Schüler einer 9. Gymnasialklasse für das Thema BD gewonnen werden können.

Die Nähe zu den Lernenden

Das gewählte Medium einer mit Flash animierten französischsprachigen Bande Dessinée erscheint für den Einsatz im Unterricht gut geeignet, da die Jugendlichen mit dem Medium Internet vertraut sind und sie dort zunehmend flash-animierten Inhalten begegnen, die sie in besonderem Maße ansprechen.

Wenngleich mit der Konzeption der vorliegenden Unterrichtseinheit nicht einer "Eventdidaktik" zugesprochen werden soll, so kann doch festgestellt werden, dass der Einsatz der gewählten BD die Motivation der Lernenden in besonderem Maße fördern kann und insgesamt als attraktiv empfunden wird.

Das Format einer Kriminalgeschichte in Verbindung mit den emotionalen Verstrickungen der Hauptpersonen spricht in inhaltlicher Sicht sowie unter Berücksichtigung der altersspezifischen und entwicklungspsychologischen Voraussetzungen der Lerngruppe sowohl die Jungen wie auch die Mädchen in hohem Maße an.

Bildungsstandards

Das beschriebene Vorgehen orientiert sich an den Vorgaben der von der KMK formulierten Bildungsstandards im gymnasialen Bildungsgang für das Fach Französisch. Konkret wird der Kompetenzbereich des Hör-/Sehverstehens in den Blick genommen, wo festgelegt ist, dass Schülerinnen und Schüler am Ende der Klasse 10 in der Lage sein sollen, "Filmsequenzen [zu] folgen, deren Handlung im Wesentlichen durch Bild und Aktion getragen wird und deren Sprache klar und unkompliziert ist" (Bildungsstandards S. 3).

KMK: Bildungsstandards

<http://www.kmk.org/schul/Bildungsstandards/bildungsstandards-neu.htm>

Hier finden Sie die von der Kultusministerkonferenz in den Jahren 2003 und 2004 vereinbarten Bildungsstandards.

Lehrplananbindung

Weiterhin orientiert sich die Konzeption der Unterrichtseinheit an den Maßgaben des Hessischen Lehrplans für Französisch im gymnasialen Bildungsgang, der für die 9. Jahrgangsstufe vorsieht, dass im Bereich des Hörverstehens "zunehmend komplexere Texte in annähernd normalem Sprechtempo" und "Hörspiele" zum Einsatz gelangen, mit deren Hilfe die Ausbildung des selektiven Hörens gefördert werden soll (Lehrplan Hessen S. 25).

Lehrpläne

<http://www.lehrer-online.de/url/lehrplaene>

Bei Lehrer-Online finden Sie Links zu den Lehrplänen der Bundesländer, soweit diese online verfügbar sind.

Medienerziehung und Medienkompetenz

Im Bereich Medienerziehung und Medienkompetenz spielt in der vorliegenden Unterrichtseinheit das in hessischen Schulen verbreitete Schulnetzwerk LANiS eine Rolle. Es ist durch leichte Handhabung gekennzeichnet und ermöglicht auf der Grundlage der Integration der neuen Medien eine Fortentwicklung traditioneller Handlungsmuster und Sozialformen im Unterricht. Die Realisierung der Unterrichtsreihe ist nicht an ein funktionierendes Schulnetzwerk gebunden, in der Darstellung der Einheit werden jedoch die Möglichkeiten und der damit verbundene Mehrwert entsprechend hervorgehoben.

HeLP-Materialpool: LANiS

<http://help.bildung.hessen.de/support/lanis/doku3>

Weitere Informationen zu LANiS finden Sie beim Hessischen Landesinstitut für Pädagogik.

Ablauf der Einheit

Der Ablauf der Reihe wird hier dargestellt. An den entsprechenden Stellen sind auf den Unterseiten die Arbeitsmaterialien verlinkt.

Erarbeitung - Première partie de l'histoire (45 Minuten)

In der ersten Stunde nähern die Schülerinnen und Schüler sich dem Inhalt der Geschichte an.

Vorbereitung: Vokabelliste erstellen

Die erste Stunde der Einheit findet im Computerraum statt. Zur Vorentlastung des Unterrichts erhalten die Schülerinnen und Schüler die liste de vocabulaire (AB 0) zur selbstständigen Vorbereitung in häuslicher Arbeit.

[oreille_coupée-ab0.rtf]

Diese Vokabelliste können die Schülerinnen und Schüler direkt am PC oder auf Papier ausfüllen.

Dateigröße: 37 KB

Schritt 1 - Der Comic zum Anschauen

Der erste Teil der BD

In der Hinführungsphase der Stunde wird den Schülerinnen und Schülern der erste Teil der BD bis einschließlich zur achten Szene ohne Ton vorgespielt. Als Hilfe zur Strukturierung ihrer Äußerungen erhalten sie AB 1. Die Präsentation der BD erfolgt über den Lehrerrechner per Beamer.

[oreille_coupée-ab1.rtf]

Dieses Arbeitsblatt begleitet die Schülerinnen und Schüler bei ihrer ersten Begegnung mit dem Comic - als Arbeitsdatei am Computer oder auf Papier.

Dateigröße: 66 KB

Alternative

Alternativ wird die von LANiS bereitgestellte Funktion der Bildschirmübertragung genutzt, mithilfe derer der Inhalt des Lehrerbildschirms auf alle Schülerbildschirme übertragen werden kann. Dies erhöht die Aufmerksamkeit der Schülerinnen und Schüler auf das unmittelbar vor ihren Augen ablaufende Geschehen und erlaubt gleichzeitig ein Detailerkennen. Ein Unterrichtsgespräch zur Klärung der ersten Informationen schließt sich an.

Schritt 2 - Bild und Ton

Die BD bis Sequenz Nummer 13

In einem zweiten Schritt wird den Schülerinnen und Schülern die Animation erneut vorgespielt, dieses Mal bis einschließlich Sequenz Nummer 13 mit Ton. Mit dem Ziel eines ersten Detailverständnisses erhalten die Schülerinnen und Schüler AB 2 zur Bearbeitung.

[oreille_coupée-ab2.rtf]

Die hier formulierten Fragen können die Schülerinnen und Schüler am PC oder auf dem Ausdruck beantworten.

Dateigröße: 72 KB

Reflexion und Auswertung

Während im ersten Schritt den Schülerinnen und Schülern deutlich wird, dass sie entlang des filmischen Ablaufs der Bilder bereits vieles vom Inhalt erschließen können, soll ihnen im zweiten Schritt deutlich werden, dass die Sprache zu einem detaillierten Verständnis beiträgt, selbst wenn aufgrund der Authentizität des dargebotenen Sprachmaterials in Hinblick auf Wortwahl, Register, Geschwindigkeit und so weiter die Schülerinnen und Schüler zunächst sicher stark gefordert sind. Die anschließende Auswertung wird im Unterrichtsgespräch vorgenommen. Die Ergebnisse können "klassisch" an der Tafel festgehalten werden.

Alternative

Eine gute Möglichkeit der Nutzung von LANiS bietet sich aber auch hier an: Vom Lehrerrechner aus wird AB 2 als (Word-)Dokument geöffnet, in das die Schülerbeiträge direkt eingegeben werden. Durch Projektion über Beamer oder Bildschirmübertragung können alle Schülerinnen und Schüler die Ergebnissicherung mitverfolgen und ihre eigenen Aufzeichnungen korrigieren. Das gemeinsam fertig gestellte Arbeitsblatt wird als Lösungsblatt auf einem zuvor festgelegten Speicherbereich des Schulservers abgespeichert, auf den ausschließlich die Lehrkraft sowie die Schülerinnen und Schüler des Französischkurses Zugriff haben - auch dies ermöglicht LANiS.

Vertiefung 1 - Une fin possible (45 Minuten)

In der zweiten Stunde denken die Schülerinnen und Schüler über den möglichen weiteren Verlauf der Geschichte nach. Die Stunde kann im Klassenraum oder im Computerraum stattfinden.

Das Ende der Geschichte

Sich Gedanken machen

Zum neuerlichen Einstieg in das Thema äußern die Schülerinnen und Schüler ihre Hypothesen zum möglichen Fortgang/Ausgang der Geschichte. Diese Gedanken werden in Stichpunkten an der Tafel oder am Lehrerrechner festgehalten.

Die Gedanken strukturieren

Für Lernende attraktiv ist der Einsatz der Software MindManager, die in einer speziell für Bildungseinrichtungen frei verfügbaren Version unter dem Namen MindManager Smart erhältlich ist (einen Hinweis dazu finden Sie in den Internetressourcen). Ein Ergebnis der

Arbeit mit dem MindManager könnte etwa so aussehen. Bitte klicken Sie das Bild an, um die MindMap zu sehen.

Eigene Gedanken formulieren

Anschließend schreiben die Schülerinnen und Schüler in Partnerarbeit einen zusammenhängenden Text über den möglichen weiteren Verlauf der Geschichte. Einige Schülerbeiträge werden im letzten Teil der Stunde im Plenum vorgetragen und ausgewertet.

Erarbeitung - Deuxième partie de l'histoire (45 bis 90 Minuten)

In dieser dritten (und eventuell vierten) Stunde sehen die Schülerinnen und Schüler den ersten Teil der Geschichte erneut und dann deren Ende und beantworten inhaltliche Fragen.

Auf der Suche nach Detailinformationen

Zu Beginn der nächsten (Doppel-)Stunde wird den Schülerinnen und Schülern zur Einstimmung nochmals der erste Teil der Geschichte vorgespielt. Sie erhalten im Anschluss AB 4, das wiederum darauf abzielt, der Geschichte detaillierte Informationen zu entnehmen. Der Schluss der BD wird gezeigt.

[oreille_coupée-ab4.rtf]

Wieder beantworten die Schülerinnen und Schüler Fragen zum Inhalt. Die letzte Frage bittet um die eigene Meinung.

Dateigröße: 67 KB

Da die Schülerinnen und Schüler bereits an die Struktur der Geschichte sowie an die Arbeit mit solchen Dokumenten gewöhnt sind, verläuft die Bearbeitung weitgehend problemlos.

Lernziel: Verwunderung

Wenn auch möglicherweise nicht alle Detailinformationen umfänglich geklärt werden können, muss in jedem Fall das Verständnis des überraschenden Ausgangs der Geschichte deutlich werden. Die Tatsache, dass zehn Jahre nach diesem mysteriösen Geschehen Marcel Martin mit der Frau zusammenlebt, die sich während ihrer Entführung als seine Ehefrau ausgegeben hat, liefert reichlich Stoff für eine phantasievolle, kreative Beschäftigung mit der letzten Aufgabe.

Vertiefung 2 - Changement de perspective (90 Minuten)

In der letzten Doppelstunde versetzen sich die Lernenden in die Rolle der "Entführten".

Aufgabe: Hineinversetzen

Im letzten Teil der Unterrichtseinheit sollen die Schülerinnen und Schüler die Position der (entführten) Frau einnehmen und die Geschichte oder Teile der Geschichte aus ihrer Sicht wiedergeben.

Partnerarbeit

Wichtig ist im Zusammenhang mit der Aufgabenstellung, dass die Schülerinnen und Schüler in hohem Maße die Bereitschaft und die Fähigkeit zeigen, sich mit der Person der Frau zu identifizieren. Sie erhalten ausreichend Zeit, ihre Gedanken individuell oder in Partnerarbeit zu formulieren.

Schreibkonferenz

Denkbar ist, dass die Schülerinnen und Schüler ihre Beiträge am PC verfassen und in einer Schreibkonferenz gegenseitig vorstellen. Auch hier bietet sich das Schulnetzwerk LANiS an, wenn beim Vortragen der einzelnen Ergebnisse die schriftliche Fassung als Hilfe zum Textverständnis angeboten werden kann, indem der Inhalt des jeweiligen Schülerrechners auf alle Bildschirme übertragen wird.

Die Website

L'oreille coupée

<http://membres.lycos.fr/bd9/oc/oc.html>

Hier liegt die Online-Version der BD im Netz.

Zusatzinformationen

L'oreille coupée – Website

<http://membres.lycos.fr/bd9/oc/oc.html>

Die Online-Version der BD finden Sie hier als Flash-Website.

L'oreille coupée – Download

<http://www.svc.qc.ca/bdinteractive>

Hier können Sie die Geschichte als Flash-Animation herunterladen (funktioniert nicht mit allen Firewalls!).

Fiche d'exploitation pédagogique: L'oreille coupée

http://www.form-a-com.org/article.php3?id_article=14

Weitere Möglichkeit der Umsetzung der BD im Unterricht finden Sie auf dieser französischen Website.

Maria-Sibylla-Merian Gymnasium, Krefeld: L'oreille coupée

<http://www.gysmsm.krefeld.schulen.net/Tricolore/ecrivo/oreille.html>

Die Schülerinnen und Schüler des Maria-Sibylla-Merian-Gymnasiums haben die Geschichte mit eigenen Worten wiedergegeben.

PolarFLE.com

<http://www.polarfle.com>

Weitere Krimis für den Französisch-Unterricht finden Sie auf dieser Seite.

Mehr bei Lehrer-Online

PolarFLE

<http://www.lehrer-online.de/url/polar>

Wenn Sie Krimis mögen: Hier ein weiterer interaktiver Vorschlag für den Französischunterricht.

Maigret et le clochard

<http://www.lehrer-online.de/url/maigret>

Und wenn es etwas mehr Text sein soll: Ein Unterrichtsvorschlag für die interpretierende Visualisierung einer Lektüre.

LANiS: Leicht Administrierbare Netzwerke in Schulen

<http://www.lehrer-online.de/dyn/311324.htm>

Mehr zum Schulnetzwerk, das hier zum Einsatz kam, finden Sie bei Lehrer-Online.

Informationen zum Autor

Alexander Kraus

ist hauptamtlicher Ausbildungsleiter für das Fach Französisch sowie für den erziehungs- und gesellschaftswissenschaftlichen Arbeitsschwerpunkt am Studienseminar für Grund-, Haupt-, Real- und Förderschulen in Gießen (Hessen).

Seine E-Mail-Adresse: Alexander_Kraus@gmx.de